

Donazione della SANTA SPINA



ITALIANO
Grande festa al Castello Arietano per rievocare le gesta del Capitano di ventura Braccio Fortebracci, il cui figlio Carlo donò alla città una spina della corona che trafisse il capo di N. S. Gesù Cristo. Tre Rioni, Porta del Borgo, Porta del Monte e Porta del Verziere, si affrontano per un'intera settimana, lanciandosi bandi di sfida, rappresentando scene di vita medioevale e cimentandosi nel tiro con l'arco, al fine di conquistare il Palio e di eleggere la propria Castellana. Conclude i festeggiamenti il Gran Corteo storico della Donazione della Santa Spina. Per tutta la settimana è possibile immergersi in un'atmosfera medioevale e riscoprire suoni e sapori antichi, nelle caratteristiche taverne rionali.

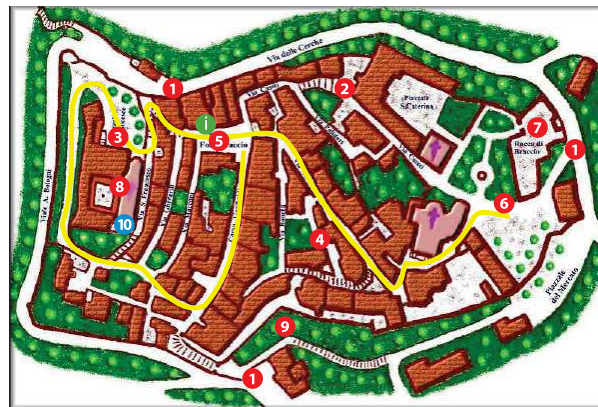
INGLESE
A great medieval festival takes place in Montone, the "Castle of the Ram", to celebrate the Holy Thorn of Jesus Christ's crown which was brought to the village as a present by Carlo Fortebracci. Montone evokes again the magnificence of Braccio Fortebracci's county in a joyful Atmosphere; the three wards Porta del Borgo, Porta del Verziere and Porta del Monte challenge each other reproposing scenes of medieval life and tournaments in order to conquer the "Palio" and the "Castellana". An impressive historical parade ends the celebrations. During the week, the street of Montone come to the XVth century, among the traditional sound and smells coming from the taverns.

FRANCESE
On célèbre une grande fête à Montone, au Château des gens du bélier, pour évoquer l'épopée du capitaine Braccio Fortebracci et de son fils Charles qui donna à la ville une des épines de la couronne de Notre Seigneur Jésus Christ. Les trois bourgs de Montone, Porta del Borgo, Porta del Monte et Porta del Verziere s'affrontent pendant une semaine, entière en lançant des défis, en représentant des scènes de la vie médiévale, en organisant, des tournois de chevaliers pour conquérir le "Palio" et la Chatelaine. Un cortège, somptueux en costumes médiévaux couronne les célébrations. Pendant toute la semaine on peut se plonger dans une atmosphère médiévale et découvrir les sons et les goûts du passé dans les tabernes typiques des bourgs.

TEDESCO
Um das Leben des Kapitaens und Herrscher Braccio Fortebracci wachzurufen, dessen Sohn Carlo, der heilige Dorn an das Volk von Montone schenkte, werden drei Stadtteile: Porta del Borgo, Porta del Monte und Porta del Verziere eine Woche lang entgegengetreten mit Herausforderungen und mit Szene aus mittelalterlichem Leben. Die Darstellungen dienen um den Kampfpriis (Palio) und die Burgfrau davonzutragen. Eine Woche lang wird eine mittelalterliche Atmosphäre erlebt, klassischen Klang und Geschmack wird wiederentdeckt.

Come arrivare a Montone

1. In auto: Superstrada E45 Cesena-Orte (Uscita Montone); A1 Autostrada del Sole, uscita casello di Arezzo, si prosegue con la SS. 473; SS. 423 e 73 bis da Pesaro e Urbino; SS. 255 da S.Marino; SS. Flaminia e 257 da Fano.



Legenda:

- 1 Ingressi città
- 2 Taverna Porta del Monte
- 3 Taverna Porta del Borgo
- 4 Taverna Porta del Verziere
- 5 Proclamazione del Rione vincitore
- 6 Bando di Sfida / Gara degli Arcieri
- 7 Rappresentazione Rione Porta del Monte
- 8 Rappresentazione Rione Porta del Borgo
- 9 Rappresentazione Rione Porta del Verziere
- 10 Conferenze
- Percorso Corteo Storico
- Ufficio Informazioni



Per informazioni:

PRO LOCO MONTONESE
Via San Francesco n° 1 - 06014 MONTONE (PG)
Tel. 075.9307019 - Fax 075.9307121
e-mail: prolocomontonese@gmail.com



UMBRIA: LASCIATI SORPRENDERE!



Associazione
Pro Loco
Montonese

Commissione
Nazionale
per l'UNESCO



MONTONE

dal 12 al 20 agosto 2017

Donazione della SANTA SPINA

Celebrazione dell'antica Contea di Braccio da Montone



www.montonein.it
www.comunemontone.it
www.donazionedellasantaspina.it

Sabato 12

Mercato medioevale

Piazza Fortebraccio dalle ore 17.00

Inaugurazione mostra "LA MAGIA DI UN BORGO"

A cura di Paolo Ippoliti

Auditorium San Fedele ore 18.30

Apertura delle Taverne Rionali

Centro Storico ore 19.30

Presentazione delle Castellane e scambio delle bandiere

Piazza Fortebraccio ore 21.30

Domenica 13

Mercato Medioevale

Piazza Fortebraccio dalle ore 10.00

I giullari di Davide Rossi

Centro Storico dalle ore 18.00

Bandi di sfida tra i rioni del castello

Porta del Borgo - Porta del Monte - Porta del Verziere

(i biglietti saranno disponibili agli ingressi)

Rocca di Braccio ore 21.30

Lunedì 14

1° torneo giovani arcieri Malatesta

Rocca di Braccio ore 18.00

Teatro burattini medievali

Piazza Fortebraccio dalle ore 19.00

Gara di tiro con l'arco tra i Rioni

Rocca di Braccio ore 21.30

Martedì 15

La giornata dei mastri fabbri forgiatori

Centro Storico dalle ore 17.00

Caccia al tesoro medioevale

Museo San Francesco dalle ore 17.30

Errabundi musici - Gruppo itinerante

Centro storico dalle ore 18.00

Mercenari d'oriente - Spettacolo di fuochi

Rocca di Braccio ore 21.30

Mercoledì 16

Teatro burattini medievali

Piazza Fortebraccio dalle ore 18.30

"In memoriam factum est"

Rappresentazione medioevale Rione Porta del Verziere

Zona le Fonti dalle ore 21.00

Giovedì 17

Esibizione dei lupi di ventura

Piazza Fortebraccio dalle ore 20.30

"De tenebris ante lucem"

Rappresentazione medioevale Rione Porta del Borgo

Via Marconi dalle ore 21.00

Venerdì 18

Mercato Medioevale

Piazza Fortebraccio dalle ore 17.00

Cavalieri e Ciarlatani: "Cedete lo passo!"

Piazza Fortebraccio dalle ore 20.30

"Vita di guerre"

Rappresentazione medioevale

Rione Porta del Monte dalle ore 21.00

Sabato 19

Mercato Medioevale

Piazza Fortebraccio dalle ore 10.00

Accampamento medioevale

A cura dei Lupi di Ventura

Zona Porta del Verziere dalle ore 11.00

Conferenza: "I condottieri e il costo della guerra tra medioevo e rinascimento"

Relatore: Prof. Manuel Vaquero Piñeiro

Chiesa di San Francesco ore 11.00

Proclamazione del rione vincitore

Piazza Fortebraccio ore 21.30

Domenica 20

Gran corteo storico della Donazione della Santa Spina

Il popolo di Montone rende omaggio al ritorno di Carlo Fortebracci che reca in dono la Santa Spina

Centro Storico ore 17.30

"LA MUSICA AL TEMPO DI FORTEBRACCIO"

Concerto della corale fortebraccio

Rocca di Braccio dalle ore 21.30

TUTTE LE SERE TAVERNE RIONALI APERTE

Apertura museo:

tutti i giorni della festa 10.30-13.00/16.00-20.00

Visita guidata teatralizzata: montone segreta

Tutti i sabati ore 17.00 – Tutte le domeniche ore 11.00

Attività didattica nana' e la scatola magica del medioevo

Dal lunedì al venerdì ore 17.00

Per informazioni: tel.075 9306535 Montone@sistemamuseo.it

Note: il costo del biglietto delle rappresentazioni è di 5 euro.

La prevendita è presso l'ufficio informazioni del comune di Montone dalle ore 19.30.